

Handschriften / Autographen

Tagebuch von Nikolaus Dal, Martin Bosse, Christian Friedrich Pressier, Christoph Theodosius Walther, Andreas Worm und Samuel Gottlieb Richtsteig.

**Dal, Nikolaus
Bosse, Martin
Pressier, Christian Friedrich
Walther, Christoph Theodosius
Worm, Andreas
Richtsteig, Samuel Gottlieb**

Tarangambadi, 08.07.1733-28.12.1733

4. August 1733

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission to publish, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Offillingen jugleich mit übrige maistens. Überdies hat
 er auch das geschickte Herrn General van Coon nachhelfen
 seine Exemplaria ausfindigen lassen, welche sie auf
 weckte, und ihn selbst daselbst krieglich überseht,
 eben wolten. Obzueigenen in jüngsten sie mit einem
 gegenwärtigen Fortgang in ihrer Arbeit, daß dadurch
 das Gedenken und Abzuglaube in der Schrift
 gegen das Uebersetzen der Lande ausgebreitet
 werden.

H. Vöcker meldet, daß er auch, wie die Malai,
 die Sprache in der Landtaute auf Borneo, Java,
 Celebes, Amboina, Banda, Ternate und
 den übrigen Inseln bekannt gemacht worden sei;
 so daß, selbst auf der Insel, die daselbst gesprochen
 werden: englisch, deutsch, seltener über dem Meer
 in Lande, gesprochen. Die Malaischen Sitten, zwar
 die Arabische Schrift eingeleitet, die Sprache selbst
 aber kommt mit der Arabischen gar nicht überein. (x)

(x) hinwieweil corrigiert ist, daß, was nehmlich in
 einem Brief geschrieben, der in der Bibliotheca
 Bremensi ist, unrichtig, daß die Malaische Sprache
 ein rein türkisch der Arabischen sei.

Jugleich über, auch, wie sie von dem Herrn. Weradly
 aus Amsterdam, daß daselbst, durch den, und seinen
 Collegen, Hrn. anno 1731. mit besonderer dazu gehöriger
 Aufmerksamkeit gedruckt Malaische Schrift
 in dem, und, in dem Briefe an uns vom 1. April
 1732. darin, wie berichtet, wie die Malaische Sprache

und son vor alter, Jitru, auf Egyptisch Oris, unde
Oris. Jitragu, sein, die Jitragu auf dem Tuffel
Diuw, Gr. 117 Dannon, gleichwie auf dem Tuffel.
Jitragu, Dajam.

(2) In nimun brij laga gibt es daspicht von nini.
 qn, exoticois, den misgus fuyaukung dny in dny
 X.CIX. Continuation. p. 444-454. gadmuckten
 brijlag dindan. (A.D. 1655. 1) salampac. Der Baum
 in Malais: sijsa François. Valentyn Oud en Niepo
 Oest. Indien, tom. 3. p. 204. 2) Dardar: niny gawis
 baum. 3) Mungos oder Hongcus. Valent. tom. 3.
 p. 232. 4) Boefjock oder Sutschuc, misgum van.
 fnyu gabuadist. Fructus Soot Siek ex Laya.
 5) Dem oder Sjun, niny niny. Tinasia. Durdhal
 in, sagedand und korbar ist. 6) Talamatti: nial.
 laist Tammaty, dnyu, bany. Valentyn tom. 3. p.
 254. 7) Jpejakk: roll wolk Gulong & schuttschokk
 niny, ibid. p. 229. 8) Acal Baldaar, nial.
 laist Acal bahkar. 2) sandal. Batocha, solfaisan,
 sandal batuca. 3) Cajo Pestoeeri, b. dny. Cajuw
 Pesturi. Cajuw b. dny. dny. dny. dny. dny. dny.
 mit Calambac, jnyu gawis, nody amskllin
 gawis, niny dny. dny. dny. dny. dny. dny.
 niny. 4) Cajo pamawac, fnyu. dny. dny.
 dny. dny. dny. dny. dny. dny. dny. dny. dny.
 i. e. quibus antidotum ligneum. 5) Dardalalai,
 fnyu. dny. dny. dny. dny. dny. dny. dny. dny. dny.
 dny. dny. dny. dny. dny. dny. dny. dny. dny.

28. ájer (djer bawleh minom, dñt ung i. h. hoc est medici,
na contra febrim, quam fricatam cum aqua po-
tes bibere. **CORICES.** 1) Cataputia Massai,
Masfoj odur & Mangfoj i. n. u. u. o. f. l. n. i. g. a. u. d. s. o. l. t. z.
2) Ciliyamba, fñit aigautliq Cúlit-gambar, Gam-
bar-iliya. 3) Cugur, Gata-gambar, i. u. d. n. i. q. u. m.
mi uou dñu bauu Gambar. 3) Cútilauan: conf. Oleum
Cútilaban Indic. fignatliq Cúlit Gwag, dñuoy dñu Valentin
Tom. 3. p. 210. 4) Poole Tare (ro roll no fñi, dñu, Contin. dñu.
p. 449. 4) odur Cúlej Sari fñit n. i. q. u. l. i. l. i. f. bauu, dñu fñit
u. i. q. d. n. o. Cápuc. bauu a. u. s. i. n. s. t. d. i. n. G. y. a. l. a. u. i. q. d. i. d. n. o.
Medicin gñbrant. Valent. ibid. p. 236. **SEMINA.**
1) Margori ex Cava. Auf Portugiñiñ fñit. Amgar
gor gñu. Amargar i. n. o. l. i. n. g. n. i. t. d. i. n. d. n. o. Margor. bauu
fñit auf Malaiñ Sarija, i. u. d. auf Janauñ Papary.
Valent. tom. 3. p. 254. [Marcoli pñu, dñu fñit u. i. q. d. n. o. Cávul.
l. p. n. i. q. d. n. o. i. n. n. i. n. d. n. o. fñit.] 2) Lago Indica. H. a.
d. i. n. fñit. Lago. u. i. n. d. n. o. Valent. ibid. p. 175. **FRUCTUS.**
1) Bua katti kittgil, u. i. n. d. g. a. l. p. i. n. b. a. u. u. n. d. n. o. Bowah
kati kittchil. Ibid. p. 193. 2) Dommar mas, Damar
fñit. resina. U. s. u. n. j. u. n. i. f. i. l. s. o. l. t. n. o. fñit. n. i. n. Damar
fñit. mas. Valent. ib. p. 211. 3) Nipheri jager. H. o. m.
Jager. bauu fñit. Nipheri amoenitates exoticas,
p. 897. **CELESTES.** 1) Pl. Cananga Indic.
Dñu, Malaiñ fñit. bauu Cananga fñit. n. i. b. u. t. Valentin
tom. 3. p. 213. 2) Reze Indic. Cerej, n. i. n. u. o. fñit. n. i. n. fñit.
Gra. d. i. n. u. i. t. d. i. n. d. n. o. i. n. a. u. g. n. u. a. s. s. fñit. n. o. u. d. n. o. **VEGET.**
TABLETA. 1) Tamera Janbi. Portugiñiñ fñit. fñit.
Tamera Janbi

